



韓國吉普賽 – 桑加魯樂團 Korean Gipsy Sangjaru

《朝聖之路》

Camino de Sangjaru

2023.12.2 Sat. 19:30

衛武營表演廳

Weiwuying Recital Hall

演出全長約 60 分鐘，無中場休息

Duration is 60 minutes without intermission.



National Kaohsiung
CENTER for the ARTS

WEI WUYING

衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

桑加魯樂團 Sangjaru

成立於 2014 年，團名取自韓文裡的兩個名詞結合，一為 Sangja，意為「箱子」，可裝載很多東西，保有一定的框架卻不會改變形體，代表三位演奏家有著傳統音樂的底蘊與背景；二為 Jaru，意為「袋子」，隨著裝進去的東西而改變形狀，意旨創作元素。兩個字結合在一起代表在不變的傳統形體中加入創意的音樂。

這個由三位才華洋溢的演奏家所組成的樂團，擅長在韓國傳統音樂的基礎上，加上東、西方音樂的元素加以創作，作品充滿力量與活力，並帶有獨特的曲風。由於喜愛接觸與學習不同種類的音樂，作品中可發現許多東、西方元素，卻又不失韓國傳統音樂的風格。桑加魯樂團又自稱為「韓國吉普賽人」，我們像吉普賽人一樣，在生活中漫遊許多地方，進而學習每個地區的文化，卻保有自己的風格重新詮釋與創作，以自己的顏色添加創意元素。

桑加魯樂團對於音樂充滿活力與熱情，勇於不斷嘗試新的可能性，2019 年獲選為韓國全州音樂節優勝節目於並於 2020 年 3 月發行第一張唱片桑加魯民謠 (Sangjaru-Taryeong)。

Sangjaru has been agonizing over the forms and categories of traditional and traditional music ever since its foundation in 2014. Over time, however, the extremely subjective nature of the word "traditional" continued to reveal only vague boundaries, which eventually led to confusion, repeating the unrighteous agony. In order to solve this problem, Sangjaru was on the pilgrimage path to Santiago, which is called the path of enlightenment, and creates new music based on the agony of thinking on the road and creates a "Camino de Sangjaru."

演出者

杖鼓、小金 (小鑼) | 權孝昶

牙箏 | 南成勳

吉他、貝斯 | 趙聖潤

Janggu, Kkwaenggwari | Hyochang KWON

Ajaeng | Seonghun NAM

Guitars, Bass | Sungyoon CHO



演出曲目 Program

主題 Theme	演出曲目
初始 Opening	《踏地神》 Jisin RV
	《慶北搖擺》 Gyeongbuk Swing
出發 Departure	《驚慌愛麗絲》 Alice in Panic
	《藍調牙箏》 Ajaeng in Blues
路上 On the road	《地球》 The Earth
	《桑加魯民謠》 Sangjaru Taryeong
歸途，首爾 Back from the road, Seoul	《首爾》 Seoul
終了 Ending	《三個玩家》 Three Players



節目介紹 Synopsis

由三位演奏傳統樂器的韓國音樂家所組成的韓國吉普賽 - 桑加魯樂團，他們對於「傳統」與「傳統音樂」之形式與種類產生興趣，進而發現了普遍認知的「傳統」往往並非真正的傳統，而屬於傳統之外的範疇卻是某些群體的傳統，進而不斷推敲思索，卻仍未獲得解答。桑加魯樂團受到保羅·科爾賀撰寫的著作《朝聖》啟發，為了尋找答案，並擺脫現實束縛與親身體會「傳統」的意義，他們於 2018 年帶著牙箏、杖鼓與吉他等樂器，踏上了聖地牙哥朝聖之路。2019 年，桑加魯樂團將這趟尋求答案的朝聖之旅以及一路上創作、演奏的音樂拍攝成紀錄片，記錄他們實際走訪朝聖之路的過程，樂曲間穿插動畫及真人影像與旁白呈現。

- 獲得 2019 韓國全州音樂節優勝節目
- 入選首爾藝術文化基金會「2019 年第一藝術支持」
- 入選 2019 年韓國藝術平台藝術節
- 入選 2019 年愛丁堡國際藝穗節韓國季集會

Sangjaru is composed of a trio of Korean musicians who play traditional instruments. After developing an interest in the various forms and types of Korean traditions and traditional music, they discovered that what is universally regarded as "traditional" is in many cases not actually genuine tradition at all. They also found that there are categories that fall outside what is considered to be tradition which are actually the traditions of specific communities. The three pondered constantly on this issue, but came to no resolution. They then read Paulo COELHO's *The Pilgrimage*, which proved to be a revelation for the members. In 2018, they followed in COELHO's footsteps and walked the Camino de Santiago, Spain's pilgrimage trail, to seek answers.

In 2019, the group produced a documentary based on their pilgrimage and included all the music created and performed along the way. The documentary performance records their actual journey along the Camino de Santiago, and is interspersed with animation, live-action images, and narration.